



RAPPORT D'OBSERVATEUR DE LA F.I.E. / *F.I.E. OBSERVER REPORT*

Epreuve par équipes / *Team competition*

Nom de l'observateur / *Name of the observer*:

Nom de l'épreuve / *Name of the event*:

Date / *Date*: Lieu / *Place*:

Arme / *Weapon*:

Rôle de l'observateur / *Role of the observer*

En acceptant la désignation d'observateur, ce dernier s'engage formellement au rôle suivant :

L'observateur a la qualité de superviseur en ce qui concerne :

- l'application et l'interprétation du Règlement, des Statuts et du Règlement administratif ;
- les cas prévus ou non-prévus par ces documents.

En outre, l'observateur devra :

- Joindre la feuille informatique d'activité des arbitres (émise par le Directoire Technique de chaque compétition).
- S'assurer que tous les tireurs et arbitres internationaux possèdent une licence internationale FIE valide ou en ont fait la demande à la FIE et en ont payé le montant correspondant
- S'assurer que le matériel des tireurs est conforme (nom au dos de la veste, et quand cela est requis, tenues aux couleurs nationales ou pantalon bleu roi).
- Remettre à l'organisateur une copie du rapport et de l'activité des arbitres complétée qui l'enverra à la FIE sans délai.
- Joindre une copie du procès-verbal de contrôle anti-dopage.
- S'assurer que les résultats sont envoyés à la FIE dès la fin du tournoi (par e-mail et fichiers de transfert (*.txt) ou d'échange (*.fff)).
- Joindre une photo des installations.

By accepting his designation as observer, the latter formally accepts the following role :

The observer has the position of a supervisor for :

- the application and the interpretation of the Rules, the Statutes and the Administrative rules;
- the issues which are provided for and not provided for in these documents.

The observer must:

- Enclose the computerised page of referees' activities (issued by the Directoire Technique of each competition).
- Establish that each fencer and international referee holds a valid FIE international licence or has made an application to the FIE and paid the corresponding amount.
- Make sure that the equipment of the fencers conforms with the regulations (name on the back of the jacket and where required, fencing clothes with national colours or royal blue trousers).
- Hand over a copy of the report and of the activity of the referees to the organiser who will send it to the FIE without any delay.
- Enclose a copy of the doping control form.
- Make sure that the results are sent to the FIE at the end of the tournament (by e-mail and through transfer (*.txt) or exchange (*.fff) files).
- Send a photo of the venues.

N.B. Les questions marquées d'un " X " dans la marge doivent être absolument renseignées.
Questions marked with an " X " in the left margin must be fulfilled.

I. Renseignements généraux et critères obligatoires / General information and compulsory requirements

1) Participation / Participation

- X** La date limite d'inscription des équipes et des arbitres a-t-elle été respectée ? oui/yes non/no
Was the deadline date for the entries of participating teams and referees respected ?
- a) Nombre total d'équipes inscrites / Total number of team entries :
- b) Nombre d'équipes participantes / Number of participating teams:

2) Déroulement de la compétition / Competition running

- X** a) La formule et le règlement de la Coupe du Monde par équipes, ont-t-ils été respectés ?
Were the formula and the rules for Team World Cup respected ? oui / yes non / no
- b) Durée du tournoi / Duration of the tournament : 1 jour / 1 day 2 jours / 2 days
- c) Horaire du tableau / DE Table timing : Début / Starting time :
Fin / Ending time :
- d) Horaire de la finale / Final timing : Début / Starting time :
Fin / Ending time :

3) Remarques sur le déroulement de la compétition / Remarks regarding the running of the competition

- a) Disposait-on de 8 pistes pour le tableau ? /
Were 8 pistes available for the DE table? oui / yes non / no
- b) L'espace entre les pistes était-il de 5 mètres ? /
Was there 5 metres' space between the pistes ? oui / yes non / no
- X** c) Le tableau faisait-il l'objet d'un horaire affiché ? /
Was the schedule for the table posted? oui / yes non / no
- X** d) Cet horaire a-t-il été respecté ? /
Was this schedule respected ? oui / yes non / no
- X** e) Le tableau était-il mis à jour au fur et à mesure de l'épreuve ? /
Was the table updated as the competition went along ? oui / yes non / no
- f) Y avait-il possibilité pour le public de voir le déroulement complet de la compétition /
Was it possible for the public to follow the entire competition ? oui / yes non / no
- X** g) Des barrières protégeaient-elles les aires de combat ? /
Were the fighting areas protected by barriers ? oui / yes non / no
- X** h) L'organisateur a-t-il fait observer l'obligation pour les tireurs de porter leur nom et nationalité dans le dos selon le règlement de la FIE ? /
Did the organisers enforce the requirement for the fencers to wear their name and nationality on their backs in accordance with the FIE rules ? oui / yes non / no
- i) Y a-t-il eu des incidents ? / **Were there any problems ?** oui / yes non / no
- si oui, lesquels ? / **if yes, what were they ?**
.....
.....
.....
.....

4) La finale / The final

- a) Nombre de places dans la salle / *number of seats in the hall* :
- b) Nombre de places occupées / *number of seats occupied* :
- c) Y avait-il des spectateurs des 2 côtés de la piste ? / *Were there spectators on both sides of the piste ?* oui / yes non / no
- d) S'il y avait que des spectateurs que d'un côté, un rideau sombre était-il utilisé ? *were there spectators only on one side of the piste, was a dark curtain used?* oui / yes non / no
- e) Utilisait-on un tableau de finale ? / *Was a scoreboard used for the final ?* oui / yes non / no
- f) Les noms des tireurs étaient-ils indiqués sur des panneaux ? / *Were the names of the two fencers on the piste displayed on signs?* oui / yes non / no

5) Directoire technique

- a) Nom et nationalité des 3 membres du directoire technique. Le pays organisateur ne peut avoir qu'un seul représentant / *Name and nationality of the 3 members of the Technical Directory. The organising country can only have one representative:*

- x** b) **Un membre du directoire technique doit être à tout moment disponible. Il ne peut être en même temps capitaine d'équipe ou arbitre. Cette règle était-elle respectée (responsabilité de l'organisateur)? / *A member of the Directoire Technique must always be available. He cannot also be either team captain or referee. Was this rule respected (organiser's responsibility)?*** oui / yes non / no

II. Arbitrage / Refereeing

1) Arbitres / Referees

- a) Y avait-il au moins 4 arbitres A ou B de nationalité différente ? / *Were there A or B referees from at least 4 different countries ?* oui / yes non / no
- x** b) **L'arbitrage a-t-il été entièrement assuré par des arbitres A, B ou C ?** oui / yes non / no
Was the refereeing carried out entirely by A, B or C referees ?
- c) Nombre d'arbitres / *Number of referees* : d) Niveau de l'arbitrage / *Level of refereeing*
- | | |
|--|--|
| Arbitres A / <i>A referees</i> : | très bon / <i>very good</i> <input type="checkbox"/> |
| Arbitres B / <i>B referees</i> : | bon / <i>good</i> <input type="checkbox"/> |
| Arbitres C / <i>C referees</i> : | suffisant / <i>sufficient</i> <input type="checkbox"/> |
| Arbitres N / <i>N referees</i> : | médiocre / <i>poor</i> <input type="checkbox"/> |
| TOTAL : | |
- e) Les délégations ont-elles chacune amené un arbitre ? / *Did each of the delegations bring one referee ?* oui / yes non / no
- f) Délégations n'ayant pas amené un arbitre / *Delegations that did not bring one referee*

- g) L'organisateur a-t-il assuré un bon niveau d'arbitrage ? / *Did the organizer ensure a good level of refereeing ?* oui / yes non / no
- h) Principales fautes d'arbitrage relevées / *Main mistakes in refereeing noticed* :

- a) Nombre de spectateurs / *Number of spectators*:
- gratuits / *not paying* : - payants / *paying* :
- b) La presse a-t-elle relaté l'événement ? / *Did the press mention the event ?* oui / *yes* non / *no*
- c) La télévision était-elle présente ? / *Was television present ?* oui / *yes* non / *no*
- en direct / *live broadcast* oui / *yes* non / *no*
- en différé / *recorded broadcast* oui / *yes* non / *no*
- chaîne nationale / *national channel* oui / *yes* non / *no*
- chaîne régionale / *regional channel* oui / *yes* non / *no*
- d) La finale avait-elle l'aspect d'un spectacle de qualité ? / *Did the final look like a high quality show ?* oui / *yes* non / *no*
- e) Quelles améliorations préconisez vous ? / *What improvements do you suggest ?*

V. Médical / *Medical*

- X a) Y avait-il un service médical ? / *Was there a medical service ?*** oui / *yes* non / *no*
- X b) Y avait-il un contrôle anti-dopage conforme au Règlement de la FIE? / *Was there a doping control in conformity with the FIE Rules?*** oui / *yes* non / *no*
- X c) Nom et adresse du laboratoire en charge des analyses (qui doit être agréé par le CIO) / *Name and address of the laboratory in charge of the analysis (which must have received the agreement of the IOC)***

- X d) Nom des tireurs contrôlés / *Name of the fencers controlled ?***

VI. Divers / *Miscellaneous items*

- a) L'organisateur a envoyé à la FIE une copie du rapport et de l'activité des arbitres complétée ainsi que les résultats de la compétition (par e-mail et fichiers de transfert ou d'échange) / *Has the organiser sent to the FIE a copy of the report together with the activity of the referees as well as the results of the competition (by e-mail and transfer or exchange files)?* oui / *yes* non / *no*
- b) Remarques particulières concernant le déroulement de l'épreuve / *Special remarks regarding the running of the event :*

.....
nom / *family name*

.....
prénom / *first name*

.....
date

.....
signature